



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE BAIE-D'URFÉ

RÈGLEMENT n° 1075

ORDONNANT DES TRAVAUX POUR LA RÉFECTION DE LA VOIE DE SERVICE DE L'AUTOROUTE 40, DIRECTION EST, ET DÉCRÉTANT UNE DÉPENSE ET UN EMPRUNT DE
3 154 000 \$

Lors d'une séance **ordinaire / extraordinaire** du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé tenue *via télédiffusion*, le **février 2021** à **h** et à laquelle assistaient :

Mairesse – Mayor

Les conseillers - Councillors

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné par et qu'un projet de règlement a été déposé lors de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le **9 février 2021** à **19 h30**;

ATTENDU QUE copie de ce règlement a été remise à chaque membre du conseil avant la présente séance et que tous les membres du conseil présents déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture;

ATTENDU QUE **la mairesse, à titre de présidente de la séance, a mentionné l'objet du règlement, sa portée, son coût et son mode de financement et son mode de paiement et de remboursement;**

ATTENDU QUE l'article 556 de la *Loi sur les cités et villes* permet aux municipalités de ne requérir que l'approbation du ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire si les deux conditions suivantes sont réunies:

1° Les travaux réalisés concernent l'un des objets suivants ainsi que toute dépense accessoires :

- a. Voirie;
- b. Alimentation en eau potable;
- c. Traitement des eaux usées;
- d. Élimination d'un risque pour la santé ou la sécurité des personnes;
- e. Respect d'une obligation prévue dans une loi ou un règlement;

2° Le remboursement de l'emprunt est assuré par les revenus généraux de la municipalité ou est entièrement supporté

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF BAIE-D'URFÉ

BY-LAW NO. 1075

ORDERING TO CARRY OUT THE WORK FOR THE REHABILITATION OF THE SERVICE ROAD ON HIGHWAY 40 EASTBOUND, AND AUTHORIZING AN EXPENDITURE AND A LOAN OF
\$ 3,154,000

At a **regular / special** meeting of the Municipal Council of the Town of Baie-D'Urfé held *via broadcasting* on **February , 2021**, at **:_ p.m.**, at which were present:

Heidi Ektvedt

Andrea Gilpin
Janet Ryan
Kevin M. Doherty
Lynda Phelps
Wanda Lowensteyn

WHEREAS notice of motion of the present by-law was given by and a draft by-law was filed at the special sitting of the Municipal Council held on **February 9, 2021**, at **7:30 p.m.**;

WHEREAS copy of this by-law was given to each member of Council prior to this meeting and all members of Council present declare having read it and renounce to its reading;

WHEREAS **the Mayor, as Chairperson of the meeting, mentioned the purpose of the by-law, its scope, cost and method of financing and method of payment and reimbursement;**

WHEREAS section 556 of the *Cities and Towns Act* allows municipalities to require only the approval of the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy for approval should both following criteria are met:

1° The work carried out concerns one of the following object as well as any incidental expenditures:

- a. Road construction;
- b. Drinking water supply;
- c. Waste water disposal work;
- d. Elimination of a risk for the health and safety of persons;
- e. Compliance with an obligation under and Act or regulation;

2° The repayment of the loan is assured by the general revenues of the municipality or is entirely borne by the



par les propriétaires d'immeubles de l'ensemble du territoire de la municipalité;

owners of immovables in the entire territory of the municipality;

Il est ordonné et statué par le Règlement 1075 intitulé « *RÈGLEMENT NO 1075 ORDONNANT DES TRAVAUX POUR LA RÉFECTION DE LA VOIE DE SERVICE DE L'AUTOROUTE 40, DIRECTION EST, ET DÉCRÉTANT UNE DÉPENSE ET UN EMPRUNT DE 3 154 000 \$* », comme suit :

It is ordained and enacted by By-law 1075, entitled "*BY-LAW NO.1075 ORDERING TO CARRY OUT THE WORK FOR THE REHABILITATION OF THE SERVICE ROAD ON HIGHWAY 40 EASTBOUND, AND AUTHORIZING AN EXPENDITURE AND A LOAN OF \$ 3,154,000*" as follows:

ARTICLE 1

SECTION 1

Le conseil municipal ordonne des travaux pour la réfection de la voie de service de l'Autoroute 40, direction Est, sur une distance de 1,2 km, selon les estimations détaillées du coût des travaux préparés par M. Vincent Carrier, gestionnaire de projets de la Ville, en date du 28 janvier 2021, et les professionnels retenus, soit M. Jean Harrison de Groupe DGS et M. Mathieu Bélisle de Rochon Experts-Conseils Inc. Tel que prévu par l'**ANNEXE A**, les travaux comprennent notamment :

The Municipal Council orders to carry out the work for the rehabilitation of the service road on Highway 40 eastbound for 1.2 km, as per the detailed estimates of the work costs prepared by Mr. Vincent Carrier, projects manager of the Town, dated January 28, 2021, and the professionals retained, namely Mr. Jean Harrison from Groupe DGS and Mr. Mathieu Bélisle from Rochon Experts-Conseils Inc. As provided in **SCHEDULE A**, the work includes, namely:

(1) Pour le volet civil :

(1) For the civil component:

- a) Maintien de la circulation, construction d'accès temporaires, démolition et reconstruction des trottoirs (béton et asphalte) et bordures, excavation, transports des matériaux, mise en place d'un géotextile, sous-fondation et fondation granulaire, revêtement bitumineux en deux couches, remplacement de vannes d'aqueduc et de bornes d'incendies défectueuses, ensemencement hydraulique et marquage;
- b) Remplacement de regards pluviaux, déplacement et ajouts de puits de rues, remplacement des cadres et couvercles des infrastructures pluviales et sanitaires existantes;
- c) Scellement des fissures, planage et resurfacement, marquage des bretelles de l'échangeur Morgan.

- a) Traffic maintenance, construction of temporary access entries, demolition and reconstruction of sidewalks (concrete and asphalt) and curbs, excavation, transportation of materials, installation of a geotextile, sub-base and granular foundation, two-layer asphalt pavement, broken aqueduct valves and fire hydrants replacement, hydroseeding and marking;
- b) Replacement of storm sewer manholes, relocation and addition of street catch basins, replacement of frames and covers of existing storm and sanitary infrastructures;
- c) Crack sealing, levelling and resurfacing, marking of Morgan Interchange ramps.

(2) Pour le volet électrique :

(2) For the electrical component:

- a) Fourniture et installation des lampadaires temporaires, excavation et disposition des bases et des lampadaires

- a) Supply and installation of temporary lamp posts, excavation and layout of existing bases and lamp



existants, déplacement des points d'alimentation (boîtier de contrôle), installation d'un nouveau filage électrique en tranchée, fourniture et installation de 25 nouveaux lampadaires incluant les fûts et les bases de béton, étiquetage, essais et mise en service.

posts, relocation of power supply points (control box), installation of new electrical wiring in trench, supply and installation of 25 new lamp posts including concrete drums and bases, tagging, testing and commissioning.

ARTICLE 2

SECTION 2

Afin de réaliser lesdits travaux, le conseil municipal autorise une dépense n'excédant pas la somme de 3 154 000 \$, laquelle inclut les honoraires professionnels, les frais de financement et tous les autres frais accessoires et nécessaires à la réalisation des travaux ordonnés, le tout étant représenté à l'estimation détaillée du coût des travaux préparée par Mme Julie MacDowell, trésorière, en date du 28 janvier 2021, jointe au présent règlement comme **ANNEXE B** pour en faire partie intégrante.

In order to carry out the said work, the Municipal Council authorizes an expense not exceeding the sum of \$3,154,000, which includes professional fees, financing costs and all other incidental expenses and necessary to the carrying out of the ordered work, the whole being represented in the detailed estimate of the cost of the work, prepared by Mrs. Julie MacDowell, Treasurer, dated January 28, 2021, attached to this by-law as **SCHEDULE B** to form an integral part hereof.

ARTICLE 3

SECTION 3

Aux fins d'acquitter les dépenses prévues au présent règlement, le conseil décrète un emprunt n'excédant pas 3 154 000 \$ pour une période de vingt (20) ans.

In order to pay for the expenses provided by this by-law, the Municipal Council decrees a loan not exceeding \$ 3,154,000 for a period of twenty (20) years.

ARTICLE 4

SECTION 4

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capitale des échéances annuelles à l'égard de la somme de 3 154 000 \$, il est par le présent règlement imposé et sera prélevé annuellement, durant le terme de l'emprunt, sur tous les immeubles imposables situés dans la municipalité, une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année.

To provide for the expenditures incurred relating to the interests and the reimbursement in capital of the yearly instalments with respect to the amount of \$3,154,000, a special tax is hereby imposed and will be levied annually, during the term of the loan, on all taxable immovables located in the municipality, at a sufficient rate according to their value as it appears in the valuation roll in force each year.

ARTICLE 5

SECTION 5

S'il advient que le montant d'une affectation autorisée par le présent règlement est plus élevé que le montant effectivement dépense en rapport avec cette affectation, le conseil municipal est autorisé à faire emploi de cet excédent pour payer toute

In the event that the amount of an allotment authorized by the present by-law is greater than the amount actually spent with respect to such allotment, the Municipal Council is authorized to make use of this surplus to pay any other



autre dépense décrétée par le présent règlement et pour laquelle l'affectation s'avérerait insuffisante.

expense enacted by this present by-law for which the allotment has become insufficient.

ARTICLE 6

SECTION 6

Le conseil municipal affecte à la réduction de l'emprunt décrété au présent règlement toute contribution ou subvention qui pourrait être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

The Municipal Council shall allocate to the reduction of the loan decreed by this by-law any contribution or grant that could be received for the payment of part or all of the expenditure enacted by this by-law.

Le conseil municipal affecte également au paiement d'une partie ou de la totalité du service de dette, toute subvention payable sur plusieurs années. Le terme de remboursement de l'emprunt correspondant au montant de la subvention, sera ajusté automatiquement à la période fixée pour le versement de la subvention.

The Municipal Council shall also apply to the payment of part or all of the debt service, any grant payable over several years to the payment of part or all of the debt service. The term of repayment of the loan corresponding to the amount of the grant shall be automatically adjusted to the period set for the payment of the grant.

ARTICLE 7

SECTION 7

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

This by-law shall come into force according to law.

Heidi Ektvedt
Mairesse / Mayor

Tania Lê
Greffière / Town Clerk

Avis de motion
Adoption du règlement
Avis public et entré en vigueur

9 février 2021
février 2021
février 2021

ANNEXE A
Sommaire de l'estimation

**Réfection de la voie de service de l'A40 secteur Est sur 1,2 km incluant le
remplacement de l'éclairage**

Coût des travaux volet civil

Maintien de la circulation, construction d'accès temporaires, démolition et reconstruction des trottoirs (béton et asphalte) et bordures, excavation, transports des matériaux, mise en place d'un géotextile, sous-fondation et fondation granulaire, revêtement bitumineux en deux couches, réparation de vannes d'aqueduc et remplacement de bornes d'incendies, scellement des fissures, planage et resurfaçage, ensemencement hydraulique et marquage. 2 240 185 \$

Remplacement de regards pluviaux, déplacement et ajouts de puisards de rues, remplacement des cadres et couvercles des infrastructures pluviales et sanitaires existantes 84 175 \$

Scellement fissure, planage et resurfaçage, marquage des bretelles de l'échangeur Morgan 25 480 \$

Coût des travaux volet électrique

Fourniture et installation des lampadaires temporaires, excavation et disposition des bases et des lampadaires existants, déplacement les points d'alimentation (boitier de contrôle), installation d'un nouveau filage électrique en tranchée, fourniture et installation de 25 nouveaux lampadaires incluant les fûts et les bases de béton, étiquetage, essais et mise en service. 302 994 \$

Sous-total des travaux **2 652 834 \$**

Contingences (10%) 265 283 \$

TPS (5%) 145 906 \$

TVQ (9,975%) 291 082 \$

Coût total des travaux **3 355 106 \$**

Vincent Carrier

28 janvier 2021

ANNEXE B

Voie de Service de L'autoroute 40 Est - 1,2 km

Coût des travaux selon les firmes de service professionnel reçu par Vincent Carrier Annexe A	2 652 834 \$
Honoraires professionnels	27 000 \$
Imprévues	265 283 \$
Frais de financement	61 995 \$
Taxes nettes	<u>146 888 \$</u>
Total	<u>3 154 000 \$</u>


Julie MacDowell
28 janvier 2021

Évaluation Budgétaire
V/Réf.: TP-2021-01 , N/Réf.: 20-07-02
BORDEREAU D'ESTIMATION 2020-11-09

PROJET:

TRAVAUX DE RÉFECTION SUR 1,2KM DE LA VOIE DE SERVICE DE L'A40 (SECTEUR EST)

DESCRIPTION (voir article 14, section E "Clauses administratives particulières")	Quantité Probable	Unité	Prix Unit/Forf	Montant
<u>VOIE DE SERVICE EST DE L'AUTOROUTE 40</u>				
MAINTIEN DE LA CIRCULATION	1	GLOBAL	85 000,00 \$	85 000,00 \$
DÉMOLITION DE SECTIONS DE TROTTOIR DE BÉTON	50	M.L.	50,00 \$	2 500,00 \$
RECONSTRUCTION DE SECTIONS DE TROTTOIR DE BÉTON	71	M.L.	250,00 \$	17 750,00 \$
DÉMOLITION DE BORDURES DE BÉTON	180	M.L.	20,00 \$	3 600,00 \$
RECONSTRUCTION DE SECTIONS DE BORDURE	1 850	M.L.	125,00 \$	231 250,00 \$
EXCAVATION ET PRÉPARATION DU LIT DE LA CHAUSSÉE	12 600	M.CA.	35,00 \$	441 000,00 \$
MEMBRANE GÉOTEXTILE TEXEL 7612	12 600	M.CA.	2,00 \$	25 200,00 \$
PIERRE CONCASSÉE MG-56, 475 mm	12 600	M.CA.	30,00 \$	378 000,00 \$
PIERRE CONCASSÉE MG-20, 300 mm	12 600	M.CA.	20,00 \$	252 000,00 \$
REVÊTEMENT BITUMINEUX ESG-10 / PG 64E-28, 70 mm	12 600	M.CA.	23,00 \$	289 800,00 \$
REVÊTEMENT BITUMINEUX GB-20 / PG 64E-28, 120 mm	12 600	M.CA.	31,00 \$	390 600,00 \$
SENTIER ASPHALTÉ	85	M.L.	125,00 \$	10 625,00 \$
MARQUAGE DE LA CHAUSSÉE:				
- LIGNE DE RIVE BLANCHE	1 140	M.L.	3,00 \$	3 420,00 \$
- LIGNE BLANCHE POINTILLÉE	1 140	M.L.	3,00 \$	3 420,00 \$
- LIGNE DE RIVE JAUNE	1 140	M.L.	3,00 \$	3 420,00 \$
- HACHURES	55	M.L.	20,00 \$	1 100,00 \$
ACCÈS TEMPORAIRE AUX ENTRÉES PRIVÉES				
- MG-20, 965 mm (6 entrées)	600	M.CA.	30,00 \$	18 000,00 \$
ENSEMENCEMENT HYDRAULIQUE AVEC 150 mm DE TERRE VÉGÉTALE	1	Global	31 000,00 \$	31 000,00 \$
AJUSTEMENT DES STRUCTURES				
- REGARDS PLUVIAUX ET PUISARDS	23	UNITÉ	300,00 \$	6 900,00 \$
- REGARDS SANITAIRES (VILLE DE MONTRÉAL)	12	UNITÉ	300,00 \$	3 600,00 \$
RACCORDEMENTS AU PAVAGE EXISTANT	1	GLOBAL	15 000,00 \$	15 000,00 \$
TOTAL À REPORTER À LA PAGE SUIVANTE:				2 213 185,00 \$

DESCRIPTION (voir article 14, section E "Clauses administratives particulières")	Quantité Probable	Unité	Prix Unité/Forf	Montant
--	----------------------	-------	--------------------	---------

TOTAL REPORTÉ DE LA PAGE PRÉCÉDENTE: 2 213 185,00 \$

NETTOYAGE DES STRUCTURES	1	GLOBAL	<u>1 000,00 \$</u>	<u>1 000,00 \$</u>
PUITS EXPLORATOIRE	2	UNITÉ	<u>1 500,00 \$</u>	<u>3 000,00 \$</u>
BORNES D'INCENDIE À REMPLACER	2	UNITÉ	<u>9 000,00 \$</u>	<u>18 000,00 \$</u>
VANNES DE BORNES D'INCENDIE À REMPLACER	2	UNITÉ	<u>2 500,00 \$</u>	<u>5 000,00 \$</u>
RÉPARATION DES STRUCTURES (PROVISION)				
CADRE ET GRILLE AJUSTABLE POUR PUISARD P-900	12	UNITÉ	<u>1 650,00 \$</u>	<u>19 800,00 \$</u>
TÊTE DE PUISARD STANDARD 150mm@300mm	3	UNITÉ	<u>525,00 \$</u>	<u>1 575,00 \$</u>
ANNEAU DE PUISARD P-900 100mm @ 300mm	3	UNITÉ	<u>400,00 \$</u>	<u>1 200,00 \$</u>
ANNEAU DE NIVELLEMENT PUISARD P-900 100mm @ 300mm	3	UNITÉ	<u>300,00 \$</u>	<u>900,00 \$</u>
PUISARD COMPLET P-900	2	UNITÉ	<u>4 000,00 \$</u>	<u>8 000,00 \$</u>
PUISARD À DÉPLACER	1	UNITÉ	<u>3 500,00 \$</u>	<u>3 500,00 \$</u>
CADRE ET COUVERCLE AJUSTABLE POUR REGARD	10	UNITÉ	<u>1 725,00 \$</u>	<u>17 250,00 \$</u>
TÊTE DE REGARD 1200 DE DIAMÈTRE, 200mm @ 400mm	2	UNITÉ	<u>400,00 \$</u>	<u>800,00 \$</u>
ANNEAU DE NIVELLEMENT DE REGARD, 50mm @ 150mm	2	UNITÉ	<u>300,00 \$</u>	<u>600,00 \$</u>
ANNEAU DE REGARD 1200 DE DIAMÈTRE, 300mm	2	UNITÉ	<u>525,00 \$</u>	<u>1 050,00 \$</u>
REGARD COMPLET M-1200	3	UNITÉ	<u>7 000,00 \$</u>	<u>21 000,00 \$</u>
REGARD COMPLET M-1600	1	UNITÉ	<u>8 500,00 \$</u>	<u>8 500,00 \$</u>

TOTAL À REPORTER À LA PAGE SUIVANTE: 2 324 360,00 \$

DESCRIPTION (voir article 14, section E "Clauses administratives particulières")	Quantité Probable	Unité	Prix Unité/Forf	Montant
--	----------------------	-------	--------------------	---------

TOTAL REPORTÉ DE LA PAGE PRÉCÉDENTE: 2 324 360,00 \$

**TRAVAUX D'ENTRETIEN À RÉALISER SUR LE BOULEVARD MORGAN ET
SUR LA VOIE DE SERVICE DE L'A40 EST (SECTEUR OUEST DE MORGAN)**

SCELLEMENT DE FISSURES	1 200	M.L.	<u>5,00 \$</u>	<u>6 000,00 \$</u>
PLANAGE DU PAVAGE SUR 60 MM D'ÉPAISSEUR	500	M.CA.	<u>6,00 \$</u>	<u>3 000,00 \$</u>
REVÊTEMENT BITUMINEUX ESG-10 / PG 64E-28, 60 mm	500	M.CA.	<u>20,00 \$</u>	<u>10 000,00 \$</u>
NIVELLEMENT DE STRUCTURE	2	UNITÉ	<u>300,00 \$</u>	<u>600,00 \$</u>
MARQUAGE DE LA CHAUSSÉE				
- LIGNE DE RIVE BLANCHE	900	M.L.	<u>3,00 \$</u>	<u>2 700,00 \$</u>
- LIGNE DE RIVE JAUNE	610	M.L.	<u>3,00 \$</u>	<u>1 830,00 \$</u>
- LIGNE BLANCHE POINTILLÉE	250	M.L.	<u>3,00 \$</u>	<u>750,00 \$</u>
- CHEVRON JAUNE	1	UNITÉ	<u>200,00 \$</u>	<u>200,00 \$</u>
- CHEVRON BLANC	2	UNITÉ	<u>200,00 \$</u>	<u>400,00 \$</u>
			SOUS-TOTAL	<u>2 349 840,00 \$</u>
			CONTINGENCES (10%)	<u>234 984,00 \$</u>
			TOTAL	<u>2 584 824,00 \$</u>
			TPS (5%)	<u>129 241,20 \$</u>
			TVQ (9,975%)	<u>257 836,19 \$</u>
			TOTAL DE LA SOUMISSION	<u>2 971 901,39 \$</u>

Jean Harrison



VILLE BAIE D'URFÉ
PARTIE DE LA VOIE DE SERVICE DE L'AUTOROUTE 40 EST REMPLACEMENT DES LAMPADAIRES

BORDEREAU D'ESTIMATION

DATE: 2020-11-18

DE PROJET: 20-007

1	DESCRIPTION DU TRAVAIL	UNITÉ	QTÉ	PRIX	MONTANT
			ESTIMÉE	UNITAIRE	TOTAL
			(A)	(B)	CALCULÉ
					C = A x B
1.1	Lampadaire Temporaire	Unité	20	750.00 \$	15 000.00 \$
1.2	Éclairage temporaire	Unité	35	750.00 \$	26 250.00 \$
1.3	Enlèvement fût béton	Unité	23	500.00 \$	11 500.00 \$
1.4	Démolition	Forfait	1	5 000.00 \$	5 000.00 \$
1.5	Filage NS75 90°C, 2#2+1#6V aérien temporaire	m.lin	2 472	5.41 \$	15 371.70 \$
1.6	Filage RWU 90°C, 2#2+1#6V installé dans conduit	m.lin	485	11.28 \$	6 290.95 \$
1.7	Filage RWU 90°C, 2#3+1#6V installé dans conduit	m.lin	664	9.24 \$	7 053.13 \$
1.8	Filage RWU 90°C, 2#3+2#6+1#6V installé dans conduit	m.lin	1 323	15.14 \$	23 028.36 \$
1.9	Excavation, Installation conduits PVC 53mm et remplissage	m.lin	1 500	65.00 \$	97 500.00 \$
1.10	Base de béton 1	m.lin	20	1 000.00 \$	20 000.00 \$
1.11	Base de béton 2	m.lin	7	1 500.00 \$	10 500.00 \$
1.12	Fûts	Unité	24	1 500.00 \$	36 000.00 \$
1.13	Réinstallation fût	Unité	30	300.00 \$	9 000.00 \$
1.14	Point d'alimentation 1 c/a boîtier de contrôle	Unité	1	8 000.00 \$	8 000.00 \$
1.15	Point d'alimentation 2 c/a boîtier de contrôle	Unité	1	8 000.00 \$	8 000.00 \$
1.16	Étiquetage des lampadaires	Forfait	1	1 500.00 \$	1 500.00 \$
1.17	Essais et mise en service	Forfait	1	3 000.00 \$	3 000.00 \$
	SOUS-TOTAL 1:				302 994.15 \$

Contingences (10%)	30 299.41 \$
Sous-total 2	333 293.56 \$
TPS (5%)	16 664.68 \$
TVQ (9,975%)	33 246.03 \$
TOTAL	383 204.27 \$

Par : Nasr Gherbi, ing.

Par : Jérémy Dionne, tech.

Par : 

Mathieu Bélisle, ing.

N° OIQ 133109